ZMLUVA č. 1/2025

o poskytnutí finančnej dotácie z rozpočtu Mesta Galanta podľa § 7 ods. 4 zák. č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v spojení s § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a Všeobecne záväzného nariadenia mesta Galanta č. 23/2021 o poskytovaní dotácií z rozpočtu mesta v znení neskorších zmien a doplnení

(ďalej len *"zmluva")*

Čl. I.
Zmluvné strany

Poskytovateľ dotácie

Mesto Galanta

Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta

oprávnený konať: Mgr. Petrom Kolekom, primátorom

IBAN: SK15 0200 0000 0000 1872 2132

BIC: SUBASKBX

IČO: 00305936

(ďalej len „poskytovateľ")

a

Prijímateľ dotácie:

Spevokol Zoltána Kodálya Galanta - Kodály Zoltán Daloskör Galánta

Nová 1041/25, 92401, Galanta

oprávnený konať:
Ing. Kamil Zaťko

IBAN: SK85 0900 0000 0000 2409 6377

banka: Slovenská sporiteľňa, a.s.

IČO: 37961993

Tel. číslo: +421905604449

E-mail: zatko@bionis.sk

(ďalej len "príjemca")

Čl. II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi z verejných prostriedkov z rozpočtu mesta na rok 2025 a za podmienok určených v tejto zmluve finančný príspevok vo forme dotácie pre účely projektu s názvom **Výmenné vystúpenie v partnerskom meste Bečej (Srbsko)** (ďalej len „projekt") a záväzok prijímateľa dotáciu použiť v súlade s účelom tejto zmluvy a plniť povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Dotáciu, ktorá sa poskytuje touto zmluvou prijímateľovi, schválilo Mestské zastupiteľstvo v Galante uznesením č. 489-Z/2025 dňa 25.03.2025.

3. Prijímateľ vyhlasuje, že celkové náklady projektu predstavujú 2800,- eur (slovom: dvetisícosemsto eur), pričom výška spoluúčasti prijímateľa na projekte predstavuje 1500,- eur (slovom: jedentisícpäťsto eur), t. j. 54 % (slovom: päťdesiatštyri percent) projektu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že projekt sa realizuje na mieste: Bečej počas roka 2025 v dňoch 29.08.2025 - 31.08.2025.

Čl. III.

Výška a forma poskytovanej dotácie

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi dotáciu vo výške: 1300.00,- eur (slovom: jedentisíctristo eur), na účel vymedzený článkom IV. tejto zmluvy, a to prevodom na bankový účet prijímateľa dotácie uvedený v čl. I. tejto zmluvy do 10 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.

Čl. IV.

Účel poskytovanej dotácie

1. Dotácia je účelovo určená a môže byť prijímateľom použitá na úhradu nákladov spojených s uskutočnením projektu tak, že prijímateľ je oprávnený dotáciu použiť výlučne na účel uvedený v položkách predloženého rozpočtu projektu, ktorý ako príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prijímateľ je oprávnený dotáciu použiť v súlade s účelom poskytnutia dotácie v zmysle tohto článku zmluvy na úhradu nákladov, ktoré prijímateľovi vznikli od 27.01.2025, t. j. odo dňa podania žiadosti.

Čl. V.

Povinnosti prijímateľa

1. Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu len na účel, na ktorý mu bola poskytnutá.
2. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve.
3. Prijímateľ sa zaväzuje dotáciu nepoužiť na neoprávnené výdavky stanovené v čl. 4 ods. 4 Všeobecne záväzného nariadenia mesta Galanta č. 23/2021 o poskytovaní dotácií z rozpočtu mesta v znení neskorších zmien a doplnení (ďalej len „VZN o poskytovaní dotácií“), a to na:
    a. nákup alkoholických a tabakových výrobkov,
    b. refundáciu výdavkov uhradených prijímateľom pred podaním žiadosti, okrem vlastných a cudzích zdrojov,
    c. splácanie pôžičiek, úverov a úrokov z nich,
    d. cestovné náhrady nad rámec zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov,
    e. práce, tovary a služby, ktoré vylúči zverejnená výzva.
4. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnutú dotáciu alebo jej časť vrátiť poskytovateľovi v termínoch zúčtovania jednotlivých častí dotácie podľa čl. VI. tejto zmluvy, ak:
    a. dotáciu alebo jej časť použil v rozpore s účelom, na ktoré boli poskytnuté,
    b. dotáciu nepoužil,
    c. nepredložil účtovné doklady podľa čl. VI. tejto zmluvy k zúčtovaniu,
    d. poskytovateľ zistí, že vyhlásenia prijímateľa v podanej žiadosti sú nepravdivé,
    e. poskytovateľ zistí, že dotácia bola získaná a/alebo použitá v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, VZN o poskytovaní dotácií a/alebo pri zistení, že neboli splnené podmienky na získanie dotácie.

5. Nevyčerpané finančné prostriedky alebo finančné prostriedky, ktoré boli použité v rozpore s účelom, na ktoré boli poskytnuté, je prijímateľ povinný vrátiť na účet poskytovateľa v lehote 5 dní odo dňa potvrdenia neúplnosti alebo nesprávnosti zúčtovania dotácie poskytovateľom, najneskôr do 31.12.2025.
6. Prijímateľ sa zaväzuje, že na všetkých mediálnych vystúpeniach prijímateľa (napr. web, facebook, mediálne pozadie, pozvánky, plagáty, noviny, bannery, atď.) bude znázornený poskytovateľ Mesto Galanta prostredníctvom mena alebo erbu Mesta Galanta a/alebo s textom: „Projekt sa uskutočňuje s finančnou podporou Mesta Galanta."
7. Prijímateľ je povinný v prípade zmeny svojich identifikačných údajov uvedených v záhlaví tejto zmluvy bezodkladne, najneskôr do 10 dní od uskutočnenia zmeny, oznámiť poskytovateľovi nové identifikačné údaje.

Čl. VI.
Osobitné podmienky poskytnutia dotácie a zúčtovania s poskytovateľom

1. Dotácia sa poskytuje na rok 2025 a jej použitie sa prijímateľ zaväzuje zúčtovať poskytovateľovi najneskôr do 30.09.2025. Ak prijímateľ nesplní svoj záväzok vyúčtovať poskytnutú dotáciu alebo jej časť riadne a včas, poskytovateľ si vyhradzuje právo dotáciu, alebo jej časť na ďalšie obdobie neposkytnúť. Ustanovenia čl. VII. tejto zmluvy týmto nie sú dotknuté.
2. Prijímateľ je povinný v určenej lehote vykonať zúčtovanie čerpania poskytnutej dotácie, a to výlučne elektronicky - do online dotačného systému. Zúčtovanie prijímateľ vykoná vyplnením formulárov v online dotačnom systéme tak, aby zúčtovanie a záverečná správa obsahovali najmä:
    a. označenie prijímateľa,
    b. číslo zmluvy, na základe ktorej bola dotácia poskytnutá, vrátane všetkých uzavretých dodatkov,
    c. položkovitý a riadne očíslovaný súpis výdavkov s vyznačením podielu financovaného dotáciou,
    d. kópie riadne očíslovaných účtovných dokladov preukazujúcich výdavky podľa tohto ods. 2 písm. c) tohto článku, ktoré sú k položkovitým výdavkom číselne identifikované,
    e. na každom origináli a vyhotovenej fotokópii účtovného dokladu, ktorým sa preukazuje použitie dotácie z rozpočtu mesta Galanta, musí byť uvedený text: „Dotácia – Mesto Galanta",
    f. dokumentáciu preukazujúcu realizáciu projektu alebo činnosti (napríklad fotodokumentácia, propagačné materiály - programy, pozvánky, plagáty, výstrižky z tlače a pod.),
    g. vyhodnotenie prínosu projektu,
    h. dôkaz o splnení záväzku na publicitu mesta.
3. K zúčtovaniu treba priložiť kópie bankového výpisu z účtu prijímateľa, ktoré dokumentujú príjem a použitie poskytnutej dotácie. Každý výdavok je potrebné preukázať účtovnými dokladmi tak, aby z nich bol zrejmý najmä predmet a druh výdavku, dátum dodania alebo prevzatia predmetu výdavku, resp. jeho realizácie a komu a kedy bol výdavok uhradený.
4. Prijímateľ je povinný viesť účtovnú evidenciu poskytnutej dotácie a jej použitie v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, pričom účtovné doklady musia mať všetky náležitosti, ktoré určuje zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ je povinný umožniť hlavnému kontrolórovi mesta alebo poverenému zamestnancovi poskytovateľa vykonanie kontroly hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti použitia dotácie v jeho priestoroch a na základe jeho účtovnej evidencie do troch rokov po skončení rozpočtového roka, v ktorom mu bola dotácia poskytnutá, poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť k výkonu kontroly využitia dotácie, najmä:
    a. umožniť hlavnému kontrolórovi mesta alebo poverenému zamestnancovi poskytovateľa vykonať kontrolu v sídle prijímateľa alebo v jeho prevádzkových priestoroch,
    b. predkladať účtovné a iné doklady preukazujúce využitie dotácie,

c. zapožičať doklady a iné veci mimo sídla alebo prevádzkových priestorov prijímateľa dotácie alebo poskytnúť výpisy prípadne kópie dokladov,
d. vyjadriť sa k zisteným skutočnostiam,
e. podpísať protokol o kontrole.

Čl. VII.

Sankcie

1. Poskytovateľ je oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 eur (slovom: päť eur) za každý aj začatý deň omeškania s plnením termínov uvedených v tejto zmluve a prijímateľ sa zmluvnú pokutu zaväzuje zaplatiť. Oprávnenia poskytovateľa uvedené v § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týkajúce sa porušenia finančnej disciplíny v prípade porušenia pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá, uplatnením zmluvnej pokuty nie sú dotknuté.
2. Ak prijímateľ neoprávnene použije poskytnuté finančné prostriedky dotácie alebo inak poruší podmienky tejto zmluvy, tak sa primerane použije ustanovenie § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, týkajúce sa porušenia finančnej disciplíny.
3. Prijímateľ sa pri porušení finančnej disciplíny zaväzuje vrátiť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny. Zároveň je povinný zaplatiť penále vo výške 0,1 % zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň porušenia finančnej disciplíny odo dňa jej poskytnutia do doby vrátenia finančných prostriedkov na účet poskytovateľa, najviac do výšky tejto sumy.
4. Poskytovateľ si vyhradzuje právo svoje pohľadávky voči prijímateľovi jednostranne započítať pri poskytnutí ďalšej dotácie alebo jej časti v príslušnom rozpočtovom roku poskytnutia dotácie.

Čl. VIII.

Ukončenie zmluvy

1. Túto zmluvu možno ukončiť:
   a. písomnou dohodou zmluvných strán,
   b. odstúpením od zmluvy poskytovateľom.
2. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, ak:
   a. prijímateľ poruší VZN o poskytovaní dotácií,
   b. prijímateľ poruší akúkoľvek povinnosť uvedenú v článkoch IV., V. a VI. tejto zmluvy,
   c. prijímateľ poruší povinnosti podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
   d. sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ poskytol dotáciu, boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfalšované.
3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

Čl. IX.

Zmena zmluvných podmienok

1. Prijímateľ môže požiadať o zmenu dohodnutých podmienok v tejto zmluve, ak je predmetom žiadosti:
   a. zmena termínu uskutočnenia projektu,
   b. zmena termínu zúčtovania dotácie alebo jej časti,

c. presun medzi položkami rozpočtu projektu, najviac o 20% rozpočtu položky, z ktorej sa presun žiada.

2. Písomná žiadosť s dôvodmi zmeny musí byť poskytovateľovi doručená najneskôr 14 dní pred termínom uskutočnenia projektu podľa bodu 1 písm. a) tohto článku zmluvy alebo uplynutím termínu zúčtovania podľa bodu 1 písm. b) tohto článku zmluvy alebo pred uskutočnením presunu medzi položkami rozpočtu projektu podľa bodu 1 písm. c) tohto článku zmluvy Poskytovateľ sa k žiadosti o zmenu dohodnutých podmienok záväzne vyjadrí do 10 dní odo dňa doručenia žiadosti.
3. Meniť alebo doplniť obsah zmluvy je možné len formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

Čl. X.

Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia platnou legislatívou SR, VZN o poskytovaní dotácií, zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva je platná dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v príslušnom registri podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zverejnenie zmluvy zabezpečí poskytovateľ. O nadobudnutí účinnosti zmluvy svedčí písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy. Poskytovateľ vydá prijímateľovi na požiadanie potvrdenie o zverejnení zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých po podpísaní obdrží 1 vyhotovenie prijímateľ dotácie a 2 vyhotovenia poskytovateľ dotácie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a že táto zmluva bola spísaná podľa ich slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne prejavenej vôle. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Príloha: Položkovitý rozpočet projektu

V Galante, dňa .....

Poskytovateľ:

Mesto Galanta

.....

Mgr. Peter Kolek

primátor mesta

V Galante, dňa .....

Prijímateľ:

Spevokol Zoltána Kodálya Galanta - Kodály Zoltán Daloskör Galánta

.....

Ing. Kamil Zaťko

štatutárny zástupca

Príloha k žiadosti - položkovitý rozpočet projektu			
		Náklady v €	
Por. č.	Položkovitý popis nákladov*	z dotácie mesta	z vlastných prostriedkov a od ďalších subjektov
1.	Cestovné náklady	1300,-	800,-
2.	Honorár klaviristu	0	300,-
3.	Honorár dirigenta	0	200,-
4.	Dary pre hostiteľov	0	300,-
		Spolu:1300,-	Spolu:1500,-
		Celkové náklady na projekt alebo na činnosť :2800,-	

*Napríklad (nákup tovaru a služieb alebo prác, cestovné náklady, občerstvenie, dary, honoráre a odmeny účinkujúcim, a pod.)

Vyhlasujem, že údaje uvedené v žiadosti a v prílohách žiadosti o poskytnutie dotácie z rozpočtu mesta Galanta sú pravdivé.

Kodály Zoltán Daloskor

V Galante dňa 07.04.2025

.....

podpis štatutárneho zástupcu
pečiatka (ak má povinnosť používať)